de

# Re-Cord®

## Gebrauchsanweisung

**Patientenzielgruppe**
Für die Behandlung von Frauen und Männern aller Altersgruppen, Kinder.

**Anwender**
Ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch.

**Beschreibung**
Gestrickte Retraktionsfäden aus 100% Baumwolle.

**Indikationen**
Hilfsmittel zum Verdrängen und zurückhalten der Gingiva.

**Kontraindikationen**
Keine

**klinischer Nutzen**
Hilfsmittel zur Vorbereitung der Abformung für die Anfertigung von Kronen oder Brücken
Hilfsmittel bei tiefen Füllungen oder Zahnhalsfüllungen.

**Leistungsmerkmale des Produkts**
Zahlreiche, winzige Schlaufen ergeben eine ineinander greifende Kette. Das besondere Design führt zu einem gleichmäßigem, dauerhaften Druck in der Zahnfleischfurche. Re-Cord gewährleistet durch seine besondere Strickung eine hervorragende Gewebeverdrängung und verbleibt besser im Sulcus als herkömmliche Retraktionsfäden. Auch bieten Re-Cord-Fäden hervorragende, blutstillende Wirkung, da sie bedeutend größere Mengen an Hemostatika aufnehmen als herkömmliche Fäden.
- Größe #2 und gelegentlich auch die Größe #3 sind für Molaren geeignet.
- Größe #1 ist häufig für Prämolaren sowie Oberkieferzähne geeignet.
- Die Größen #0 oder #00 werden häufig für die unteren Frontzähne verwendet.
- Die Fadengröße #000 wird bei Präparationen oder beim Zementieren von Veneer und bei dünnem, eng anliegendem Sulkusgewebe verwendet. Ebenfalls wird diese Größe als Unterfaden bei der Doppelfadentechnik verwendet. Die Beschaffenheit des Gewebes sowie die erwünschte Größe des Freiraums kann die Nutzung von anderen Größen, als vorab beschrieben, notwendig machen. Falls bevorzugt oder notwendig kann der gestrickte Retraktionsfaden in einer hemostatischen Lösung getränkt werden. Ebenso kann der gestrickte Faden mit Aluminiumchlorid, Phosphatlösung oder Epinephrine Hydrochloridlösung getränkt werden.

**Spezielle Vorsorgemaßnahmen**
Durch die Art der Verpackung werden die Retraktionsfäden gepresst. Bitte wählen Sie eine Nr. größer als erwartet.

**Anwendung**
1. Wählen Sie die geeignete Größe eines Retraktionsfadens.
2. Verwenden Sie einen Fadenstopfer zum Einbringen des Retraktionsfadens in den Sulcus.
3. Nach dem Einbringen des Retraktionsfadens die betroffenen Bereiche spülen. Eine optimale Verdrängung des Gewebes erfolgt innerhalb von 1-3 Minuten.
4. Retraktionsfaden vor Abdrucknahme vom Sulcus entfernen. Leicht mit Wasser besprüht um die Präparation zu reinigen und die Wirkung des Hemostatika zu testen.

**Warnhinweise / Restrisiken**
keine

**Lagerung**
Trocken bei Raumtemperatur.

**Mindesthaltbarkeit**
Bei ordnungsgemäßer Lagerung 3 Jahre. Siehe Umverpackung.

**Varianten**
Die verschiedenen Größen der Retraktionsfäden
REF WP4921, Größe #000
- Präparieren und zementieren von Veneers
- Restaurative Behandlung bei dünnem und brüchigem Gewebe

REF WP4915, Größe #00 / REF WP4916, Größe #0
- Untere Frontzähne
- Zur Befestigung von Veneers nahe von gingivalen oder subgingivalen Bereichen
- Restaurationen der klassen III, IV + V
- Zweiter Faden für „Zweifaden-Technik"

REF WP4917, Größe #1
- Größe 1 und 2 sind besonders effektiv zur Gewebekontrolle und/oder Rückdrängung wenn diese vorher in blustillende, hemostatische Lösung vor oder nach Kronenpräparation angewendet werden.
- Verwenden Sie einen schützenden „Vorpräparationsfaden" bei Frontzähnen

REF WP4918, Größe #2
- Oberfaden für „Zwei-Faden-Technik"
- schützender „Vorpräparations-faden" bei Frontzähnen

REF WP4919, Set je 1 x Größe #00, #0, #1, #2

**Entsorgung**
Unter Beachtung der örtlichen behördlichen Vorschriften ordnungsgemäß beseitigen.
Nicht kontaminierte Verpackungen können einer Verwertung zugeführt werden.

**Nebenwirkungen, Reaktionen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse beim Patienten und/oder Anwender (auch in Zweifelsfällen) müssen dem Hersteller zeitnah und detailliert mitgeteilt werden.**

en

# Re-Cord®

## Instructions for use

**Patient target group**
For the treatment of women and men of all ages as well as children.

**User**
For dental use only.

**Description**
Knitted retraction threads made of 100% cotton.

**Indications**
Aid for pushing aside and retracting the gingivae.

**Contraindications**
None

**Clinical benefit**
Aid for preparing an impression for the fabrication of crowns or bridges Aid for deep fillings or cervical fillings.

**Performance characteristics of the product**
Numerous tiny loops form an interlocking chain. This unusual design results in even, lasting pressure on the gum line. Due to its special knitted construction, Re-Cord ensures excellent tissue displacement and is better retained in the sulcus than conventional retraction threads.
Re-Cord thread also offer excellent haemostatic properties, as they absorb significantly greater amounts of haemostatic agents than conventional threads.
- Size #2 and occasionally size #3 are suitable for molars.
- Size #1 is often suitable for premolars and upper teeth.
- Sizes #0 or #00 are often used for the lower front teeth.
- The thread size #000 is used for preparations or cementing of veneers and for thin, tightly fitting sulcus tissue. This size is also used as the lower thread for the double-thread technique. The nature of the tissue and the desired size of the free space may make it necessary to use sizes other than those described above. If preferred or necessary, the knitted retraction thread can be soaked in a haemostatic solution. The knitted thread can also be impregnated with aluminium chloride, a phosphate solution or an epinephrine hydrochloride solution.

**Specific precautions**
Due to the type of packaging used, the retraction threads are pressed. Please select one size larger than expected.

**Application**
1. Select the appropriate size of retraction thread.
2. Use a thread stopper to insert the retraction thread into the sulcus.
3. After inserting the retraction thread, rinse the affected areas. An optimal displacement of the tissue will take place within 1-3 minutes.
4. Remove the retraction thread from the sulcus before taking an impression. Lightly spray with water to clean the preparation and test the effect of the haemostatic agent.

**Warnings / residual risks**
None

**Storage**
Dry and at room temperature.

**Minimum shelf life**
3 years if stored properly. See outer packaging.

**Variants**
The different sizes of retraction cords
REF WP4921, size #000
- Preparation and cementation of veneers
- Restorative treatment for thin and brittle tissue

REF WP4915, size #00 / REF WP4916, size #0
- Lower front teeth
- For luting veneers close to gingival or subgingival areas
- Restorations in classes III, IV + V
- Second thread for "two-thread" technique

REF WP4917, size #1
- Sizes 1 and 2 are particularly effective for tissue control and/or restraining if they are previously immersed in a haemostatic solution before or after crown preparations
- Use a protective "pre-preparation thread" for front teeth

REF WP4918, size #2
- Upper thread for "two-thread" technique
- Protective "pre-preparation thread" for anterior teeth

REF WP4919, set of 1 x size #00, #0, #1, #2

**Disposal**
Dispose of properly in accordance with the local official regulations.
Non-contaminated packaging can be sent to a recycling facility.

**Side effects, reactions or other undesired occurrences for the patient and/or user (even in cases of doubt) must be reported to the manufacturer promptly and in detail.**

fr

# Re-Cord®

## Notice d'utilisation

**Groupe cible de patients**
Pour le traitement des femmes et des hommes de tous âges, des enfants.

**Utilisateurs**
Pour un usage dentaire uniquement.

**Description**
Fils de rétraction tricotés en 100% coton.

**Indications**
Aide à déplacer et à retenir la gencive.

**Contre-indications**
Aucun

**avantage clinique**
Aide à la préparation de l'empreinte pour la fabrication de couronnes ou de bridges
Aide aux obturations profondes ou aux obturations du collet des dents.

**Caractéristiques du produit**
De nombreuses petites boucles créent une chaîne enchevêtrée. Sa conception spéciale permet d'exercer une pression régulière et permanente dans le sillon gingival. Grâce à son tricotage spécial, Re-Cord assure un excellent déplacement des tissus et reste dans le sulcus mieux que les fils de rétraction conventionnels. En outre, les sutures Re-Cord offrent une excellente efficacité hémostatique car elles absorbent des quantités d'agents hémostatiques nettement supérieures à celles des sutures classiques.
- La taille #2 et occasionnellement la taille #3 conviennent aux molaires.
- La taille #1 convient souvent aux prémolaires ainsi qu'aux dents maxillaires.
- Les tailles #0 ou #00 sont souvent utilisées pour les dents antérieures inférieures.
- Le filetage #000 est utilisé pour les préparations ou lors de la cimentation des facettes et pour les tissus sulcus fins et serrés. Cette taille est également utilisée comme fil de canette pour la technique du double fil. La nature du tissu ainsi que la taille souhaitée du dégagement peuvent nécessiter l'utilisation de tailles autres que celles décrites ci-dessus. Si cela est préférable ou nécessaire, le fil de rétraction tricoté peut être trempé dans une solution hémostatique. De même, le fil tricoté peut être trempé dans du chlorure d'aluminium, une solution de phosphate ou une solution de chlorhydrate d'épinéphrine.

**Mesures de précaution spéciales**
Les fils de rétraction sont pressés par le type d'emballage. Veuillez choisir une taille supérieure à celle prévue.

**Application**
1. Sélectionnez la taille appropriée d'un fil de rétraction.
2. Utilisez un bouchon de suture pour insérer la suture de rétraction dans le sulcus.
3. Après avoir inséré la suture de rétraction, rincez les zones concernées. Le déplacement optimal des tissus se produit en 1 à 3 minutes.
4. Retirez le cordon de rétraction du sulcus avant de prendre l'empreinte. Vaporiser légèrement de l'eau pour nettoyer la préparation et tester l'effet de l'agent hémostatique.

**Avertissements / risques résiduels**
aucun

**Stockage**
Sécher à température ambiante.

**Durée de conservation**
Avec un stockage approprié, 3 ans. Voir l'emballage extérieur.

**Variantes**
Les différentes tailles des filets de rétraction
REF WP4921, taille #000
- Préparation et scellement des facettes
- Traitement réparateur des tissus fins et fragiles

REF WP4915, taille #00 / REF WP4916, taille #0
- Dents antérieures inférieures
- Pour le collage des facettes à proximité des zones gingivales ou sous-gingivales
- Restaurations de classe III, IV + V
- Deuxième fil pour la « technique à deux fils »

REF WP4917, taille 1
- Les tailles 1 et 2 sont particulièrement efficaces pour le contrôle et/ou la rétraction des tissus lorsqu'ils sont préalablement immergés dans une solution hémostatique vésiculeuse avant ou après des préparations de couronnes
- Utilisez un "fil de préparation" protecteur pour les dents antérieures

REF WP4918, taille 2
- Fil supérieur pour la « technique à deux fils »
- Fil de protection "pré-préparation" pour les dents antérieures

REF WP4919, jeu de 1 unité de chaque taille #00, #0, #1, #2

**Élimination**
Éliminer correctement conformément aux exigences réglementaires locales.
Les emballages non contaminés peuvent être recyclés.

***Les effets secondaires, réactions ou autres événements indésirables chez le patient et/ou l'utilisateur (également en cas de doute) doivent être signalés au fabricant rapidement***

es

# Re-Cord®

## Información para el usuario

**Grupo objetivo de pacientes**
Para el tratamiento de mujeres y hombres de todas las edades, niños.

**Usuarios**
Exclusivamente para uso dental.

**Descripción**
Hilos de retracción, de punto, con un 100 % de algodón.

**Indicaciones**
Ayuda para desplazar y retener la encía.

**Contraindicaciones**
Ninguna

**Uso clínico**
Herramienta para preparar un molde para la fabricación de coronas o puentes
Ayuda en los empastes profundos o en los empastes del cuello del diente.

**Características del producto**
Numerosos bucles diminutos conforman una cadena entrelazada. El diseño especial permite una presión uniforme y permanente en el surco de la encía. Re-Cord garantiza un excelente desplazamiento del tejido gracias al tejido especial y permanece en el surco mejor que los hilos de retracción tradicionales. Asimismo, los hilos Re-Cord proporcionan un excelente efecto hemostático, ya que absorben cantidades mucho mayores de productos hemostáticos que los hilos tradicionales.
- La talla #2 y en ocasiones la talla #3 son adecuadas para los molares.
- La talla #1 suele ser adecuada para los premolares y los maxilares superiores.
- Las tallas #0 o #00 suelen emplearse para los dientes anteriores inferiores.
- El tamaño del hilo #000 se emplea para preparaciones o al cementar carillas, así como para el tejido de surco fino y ajustado. Esta talla se utiliza también como hilo inferior para la técnica de doble hilo. La naturaleza del tejido, así como la talla de la holgura deseada, pueden requerir el uso de tallas distintas a las mencionadas anteriormente. Si lo prefiere o en caso necesario, el hilo de retracción tejido se puede empapar en una solución hemostática. Asimismo, el hilo de punto puede empaparse con cloruro de aluminio, solución de fosfato o solución de clorhidrato de epinefrina.

**Medidas preventivas especiales**
Los hilos de retracción son presionados por el tipo de envase. Seleccione una talla más grande de la esperada.

**Aplicación**
1. Seleccione la talla adecuada de un hilo de retracción.
2. Utilice un palpador para introducir el hilo de retracción en el surco.
3. Tras introducir el hilo de retracción, enjuague las zonas afectadas. El desplazamiento óptimo del tejido se produce en 1-3 minutos.
4. Retire el hilo de retracción del surco antes de obtener el molde. Rocíe ligeramente con agua para limpiar la preparación y probar el efecto del producto hemostático.

**Advertencias/riesgos residuales**
ninguno

**Almacenamiento**
Secar a temperatura ambiente.

**Vida útil**
Con un almacenamiento adecuado, 3 años. Véase el envase.

**Variantes**
Las diferentes tallas de los hilos de retracción
REF WP4921, talla #000
- Preparación y cementación de carillas
- Tratamiento restaurador para tejidos finos y frágiles

REF WP4915, talla #00 / REF WP4916, talla #0
- Dientes anteriores inferiores
- Para la cementación de carillas cerca de las zonas gingivales o subgingivales
- Restauraciones de las clases III, IV + V
- Segundo hilo para la «técnica de dos hilos»

REF WP4917, talla #1
- Las tallas 1 y 2 son especialmente eficaces para el control o la retracción de los tejidos si se sumergen previamente en una solución hemostática antes o después de la preparación de la corona
- Utilice un «hilo de preparación» protector para los dientes anteriores

REF WP4918, talla #2
- Hilo superior para la «técnica de dos hilos»
- «Hilo de protección de preparación» para dientes anteriores

REF WP4919, juego de 1 de cada talla #00, #0, #1, #2

**Eliminación**
Eliminar de forma adecuada de acuerdo con la normativa local.
Los envases no contaminados pueden reciclarse.

**Los efectos secundarios, las reacciones u otros sucesos no deseados en el paciente o el usuario (también en caso de duda) se deberán comunicar al fabricante de forma rápida y detallada.**

it

# Re-Cord®

## Istruzioni per l'uso

**Gruppo di pazienti target**
Per il trattamento di donne e uomini di qualsiasi fascia di età, nonché bambini.

**Uso**
Esclusivamente per uso odontoiatrico.

**Descrizione**
Fili di retrazione a maglie concatenate in cotone 100%.

**Indicazioni**
Ausilio per retrarre e trattenere la gengiva.

**Controindicazioni**
Nessuna

**Beneficio clinico**
Ausilio per preparare la presa dell'impronta per la fabbricazione di corone o ponti
Ausilio per otturazioni profonde o otturazioni dei colletti dentali.

**Caratteristiche del prodotto**
Numerose micro-maglie formano una catena ad incastro. Lo speciale design consente di ottenere una pressione uniforme e costante nel solco gengivale. Grazie alla sua speciale struttura concatenata, Re-Cord assicura un'eccellente retrazione del tessuto gengivale e rimane meglio inserito nel solco rispetto ai fili di retrazione tradizionali. I fili Re-Cord offrono inoltre un'eccellente azione emostatica, poiché assorbono quantità significativamente maggiori di agenti emostatici rispetto ai fili tradizionali.
- La misura #2 e talvolta anche la misura #3 sono indicate per i molari.
- La misura #1 è spesso indicata per i premolari e i denti dell'arcata superiore.
- Le misure #0 o #00 sono spesso usate per gli incisivi inferiori.
- La misura #000 è usata per le preparazioni o per la cementazione di faccette e per tessuti del solco sottili e aderenti. Questa misura è anche usata come filo inferiore nella tecnica del doppio filo. Le caratteristiche del tessuto e l'ampiezza desiderata dello spazio libero possono rendere necessario l'uso di misure diverse da quelle descritte sopra. Se preferibile o necessario, il filo di retrazione a maglie concatenate può essere imbevuto con una soluzione emostatica. In alternativa, il filo può essere impregnato con cloruro di alluminio, una soluzione di fosfato o una soluzione di cloridrato di epinefrina.

**Precauzioni speciali**
A causa della modalità di imballaggio, i fili di retrazione sono pressati. Selezionare una misura più grande del previsto.

**Modalità d'uso**
1. Selezionare la misura appropriata di un filo di retrazione.
2. Utilizzare uno strumento per filo di retrazione per inserire il filo di retrazione nel solco.
3. Una volta inserito il filo di retrazione, irrigare le aree interessate. Si ottiene una retrazione ottimale del tessuto nell'arco di 1-3 minuti.
4. Rimuovere il filo di retrazione dal solco prima della presa dell'impronta. Irrigare leggermente nebulizzando acqua per pulire la preparazione e testare l'azione dell'agente emostatico.

**Avvertenze / rischi residui**
nessuno

**Conservazione**
In luogo asciutto, a temperatura ambiente.

**Durata minima**
3 anni, se conservato correttamente. Vedere l'imballaggio esterno.

**Varianti**
Le diverse misure dei fili di retrazione
REF WP4921, misura #000
- Preparazione e cementazione di faccette
- Trattamento restaurativo in caso di tessuto sottile e fragile

REF WP4915, misura #00 / REF WP4916, misura #0
- Incisivi inferiori
- Fissaggio di faccette in prossimità di aree gengivali o subgengivali
- Restauri delle classi III, IV + V
- Secondo filo nella "tecnica a due fili"

REF WP4917, misura #1
- Le misure 1 e 2 sono particolarmente efficaci per il controllo e/o la retrazione del tessuto, se preventivamente imbevute in una soluzione emostatica, prima o dopo la preparazione di corone
- Utilizzare un "filo di preparazione preliminare" protettivo per gli incisivi

REF WP4918, misura #2
- Filo superiore nella "tecnica a due fili"
- "Filo di preparazione preliminare" protettivo per gli incisivi

REF WP4919, set comprensivo di 1 filo x misura #00, #0, #1, #2

**Smaltimento**
Smaltire il materiale nel rispetto delle normative locali vigenti.
Gli imballaggi non contaminati possono essere riciclati.

**Eventuali effetti collaterali, reazioni o altri eventi indesiderati sul paziente e/o sull'utilizzatore (anche se solo sospetti) devono essere segnalati tempestivamente e dettagliatamente al produttore.**

nl

# Re-Cord®

## Gebruiksaanwijzing

**Patiëntendoelgroep**
Voor de behandeling van vrouwen en mannen van alle leeftijdsgroepen, kinderen.

**Gebruikers**
Uitsluitend bedoeld voor tandheelkundig gebruik.

**Beschrijving**
Gebreide retractiedraden van 100% katoen.

**Indicaties**
Hulpmiddel voor het verdringen en tegenhouden van de gingiva.

**Contra-indicaties**
Geen

**Klinisch voordeel**
Hulpmiddel ter voorbereiding van de afdruk voor het produceren van kronen of bruggen
Hulpmiddel bij diepe vullingen of tandhalsvullingen.

**Eigenschappen van het product**
Talrijke, uiterst kleine lussen vormen een in elkaar grijpende keten. Het speciale ontwerp leidt tot een gelijkmatige, permanente druk in de gingivale sulcus. Re-Cord garandeert door het speciale breiwerk een uitstekende verdringing van het weefsel en blijft beter in de sulcus zitten dan gebruikelijke retractiedraden.
Re-Cord-draden bieden eveneens een uitstekende bloedstillende werking, omdat ze beduidend grotere hoeveelheden hemostatica opnemen dan gebruikelijke draden.
- Maat #2 en soms ook maat #3 zijn geschikt voor molaren.
- Maat #1 is vaak geschikt voor premolaren en bovenkaaktanden.
- De maten #0 of #00 worden vaak gebruikt voor de onderste voortanden.
- De maat #000 wordt gebruikt bij preparaties of bij het cementeren van veneer en bij dun, nauwsluitend sulcusweefsel. Deze maat wordt eveneens gebruikt als onderdraad bij de dubbele draadtechniek. De toestand van het weefsel en de gewenste grootte van de vrije ruimte kan het gebruik van andere maten, zoals hierboven beschreven, noodzakelijk maken. Indien geprefereerd of noodzakelijk kan de gebreide retractiedraad in een hemostatische oplossing worden gedrenkt. De gebreide draad kan eveneens worden doordrenkt met aluminiumchloride, fosfaatoplossing of een oplossing van epinefrinehydrochloride.

**Speciale voorzorgsmaatregelen**
Door de verpakkingswijze worden de retractiedraden samengeperst. Kies een nr. groter dan verwacht.

**Toepassing**
1. Kies een retractiedraad in de geschikte maat.
2. Gebruik een draadstopper om de retractiedraad in de sulcus in te brengen.
3. Spoel de betreffende zones na het inbrengen van de retractiedraad. Een optimale verdringing van het weefsel vindt plaats binnen 1-3 minuten.
4. Verwijder de retractiedraden van de sulcus alvorens een afdruk te nemen. Besproei licht met water om de preparatie te reinigen en de werking van de hemostatica te testen.

**Waarschuwingen / restrisico's**
Geen

**Bewaring**
Droog op kamertemperatuur.

**Minimale houdbaarheid**
Bij correcte bewaring 3 jaar. Zie buitenverpakking.

**Varianten**
De verschillende maten van de retractiedraden
REF WP4921, maat #000
- Prepareren en cementeren van veneers
- Restauratieve behandeling bij dun en fragiel weefsel

REF WP4915, maat #00 / REF WP4916, maat #0
- Onderste voortanden
- Voor de bevestiging van veneers in de buurt van gingivale of subgingivale zones
- Restauraties van de klassen III, IV + V
- Tweede draad voor "twee-draden-techniek"

REF WP4917, maat #1
- Maat 1 en 2 zijn bijzonder doeltreffend voor weefselcontrole en/of verdringing wanneer deze vooraf in een bloedstillende, hemostatische oplossing zijn gedrenkt voor of na kroonpreparaties
- Gebruik een beschermende "voorpreparatiedraad" bij voortanden

REF WP4918, maat #2
- Bovendraad voor "twee-draden-techniek"
- Beschermende "voorpreparatiedraad" bij voortanden

REF WP4919, set van elk 1 x maat #00, #0, #1, #2

**Afvoeren**
Met inachtneming van de lokale wetgeving reglementair afvoeren.
Niet-gecontamineerde verpakkingen kunnen worden ingeleverd voor recycling.

**Bijwerkingen, reacties of andere ongewenste verschijnselen bij de patiënt en/of de gebruiker (ook in twijfelgevallen) moeten spoedig en gedetailleerd worden meegedeeld aan de fabrikant**

da

# Re-Cord®

## Brugsanvisning

**Patientmålgruppe**
Til behandlingen af kvinder og mænd i alle aldersgrupper, børn.

**Bruger**
Udelukkende til tandmedicinsk brug.

**Beskrivelse**
Strikkede retraktionstråde i 100% bomuld.

**Indikationer**
Hjælper med at fortrænge og holde tandkødet tilbage.

**Kontraindikationer**
Ingen

**klinisk fordel**
Hjælpemiddel til forberedelse af afformningen til udfærdigelse af kroner og broer
Hjælpemiddel ved dybe fyldninger eller tandhalsfyldninger.

**Produktets egenskaber**
Talrige, små sløjfer danner en sammenkoblet kæde. Det specielle design fører til et jævnt, permanent tryk i gingival sulcus. På grund af sin specielle strikning sikrer Re-Cord en fremragende vævsforskydning og sidder bedre i sulcus end konventionelle retraktionstråde. Desuden har Re-Cord-tråde en fremragende hæmostatisk effekt, da de absorberer betydeligt større mængder hæmostatik end konventionelle tråde.
- Størrelse #2 og lejlighedsvist størrelse #3 er velegnet til molarer.
- Størrelse #1 bruges ofte til præmolarer og tænder i overmunden.
- Størrelserne #0 eller #00 bruges ofte til de nederste fortænder.
- Trådstørrelse #000 bruges til præperation eller til cementering af finer og til tyndt, tætsiddende sulcusvæv. Denne størrelse bruges også som undertråd i forbindelse med dobbelttrådsteknikker. Vævets beskaffenhed og den ønskede størrelse af det frie rum kan gøre det nødvendigt at bruge andre størrelser end de ovenfor beskrevne. Hvis det foretrækkes eller er nødvendigt, kan den strikkede retraktionstråd gennemvædes i et hæmostasemiddel. Den strikkede tråd kan også gennemblødes med aluminiumchlorid, phosphatopløsning eller adrenalinhydrochloridopløsning.

**Særlige forholdsregler**
Retraktionstrådene presses ved hjælp af emballagens særlige design. Vælg et nummer større, end tiltænkt.

**Anvendelse**
1. Vælg den passende størrelse på retraktionstråden.
2. Brug en trådskubber til at indsætte retraktionstråden i sulcus.
3. Skyl de berørte områder efter anbringelsen af retraktionstråden. Optimal vævsforskydning forekommer i løbet af 1-3 minutter.
4. Fjern retraktionstråden før der tages aftryk af sulcus. Sprøjtes let med vand for at rengøre præparatet og for at teste effektiviteten af hæmostatika.

**Advarsler / restrisici**
ingen

**Opbevaring**
Tørt ved stuetemperatur.

**Mindste holdbarhed**
3 år ved korrekt opbevaring. Se emballage.

**Varianter**
De forskellige størrelser retraktionstråde
REF WP4921, størrelse #000
- Præperation og cementering af finer
- Genoprettende behandling af tyndt og skrøbeligt væv

REF WP4915, størrelse #00 / REF WP4916, størrelse #0
- Nederste fortænder
- Til fastgørelse af finer i nærheden af gingivale eller subgingivale områder
- Genoprettelser i klasserne III, IV + V
- Anden tråd til »to-tråds-teknik«

REF WP4917, størrelse #1
- Størrelse 1 og 2 er særligt effektive til vævskontrol og/eller tilbagetrængning, hvis de forud gennemvædes i et hæmostasemiddel før eller efter kronepræparationer
- Brug en beskyttende »for-præperations-tråd« til fortænder

REF WP4918, størrelse #2
- Overtråde til »to-tråds-teknik«
- beskyttende »forpræperationstråde« til fortænder

REF WP4919, sæt, hver med 1 x størrelse #00, #0, #1, #2

**Bortskaffelse**
Bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
Emballage, der ikke er forurenet, kan genbruges.

**Bivirkninger, reaktioner eller andre uønskede hændelser hos patienten og/eller brugeren (også i tvivlstilfælde) skal meddeles producenten straks og detaljeret.**

no

# Re-Cord®

## Instruksjoner for bruk

**Pasientmålgruppe**
For behandling av kvinner og menn i alle aldersgrupper samt barn.

**Bruker**
Kun for bruk innen tannmedisin.

**Beskrivelse**
Strikkede retraksjonstråder av 100 % bomull.

**Indikasjoner**
Hjelpemidler til å forskyve og holde tilbake tannkjøttet.

**Kontraindikasjoner**
Ingen

**klinisk bruk**
Hjelpemidler for å forberede inntrykket til produksjon av kroner eller broer
Hjelp ved dype fyllinger eller tannhalsfyllinger.

**Produktets ytelsesegenskaper**
Tallrike, små sløyfer danner en kjede som griper inn i hverandre. Den spesielle utformingen fører til et jevnt, permanent trykk i tannkjøttsporet. På grunn av den spesielle strikkingen, garanterer Re-Cord utmerket vevsforskyvning, og forblir i sulcus på en bedre måte enn konvensjonelle retraksjonstråder. Re-Cord-tråder har også en utmerket hemostatisk effekt, da de absorberer betydelig større mengder hemostatika enn konvensjonelle tråder.
- Størrelse nr. 2, og i enkelte tilfeller størrelse nr. 3, er egnet for jekslene.
- Størrelse nr. 1 er ofte egnet for premolarer samt tennene oppe.
- Størrelse nr. 0 eller nr. 00 brukes ofte til de nedre fortennene.
- Trådstørrelse nr. 000 brukes til preparasjoner eller sementering av veneer og ved tynt, tettsittende sulcusvev. Denne størrelsen brukes også som undertråd ved dobbelttrådsteknikk. Stoffets utforming og ønsket størrelse på det ledige rommet kan gjøre det nødvendig å bruke andre størrelser enn de som er beskrevet ovenfor. Hvis det foretrekkes eller er nødvendig, kan den strikkede retraksjonstråden fuktes med en hemostatisk løsning. Den strikkede tråden kan også fuktes med aluminiumklorid, fosfatløsning eller adrenalinhydrokloridløsning.

**Spesielle forholdsregler**
Emballasjen gjør at retraksjonstrådene blir presset. Velg et nummer større enn forventet.

**Bruk**
1. Velg egnet størrelse på en retraksjonstråd.
2. Bruk et trådinnsettingsverktøy for å sette retraksjonstråden inn i sulcus.
3. Skyll området etter at du har satt inn retraksjonstråden. Vevet forskyves optimalt innen 1–3 minutter.
4. Fjern retraksjonstråden fra sulcus før du tar inntrykk. Sprøyt lett med vann for å rengjøre preparatet og for å teste virkningen av hemostatika.

**Advarsler / restrisiko**
ingen

**Lagring**
Tørt ved romtemperatur.

**Minste holdbarhet**
3 år ved riktig lagring. Se den ytre emballasjen.

**Varianter**
De ulike størrelsene på retraksjonstrådene
REF WP4921, størrelse nr. 000
- Preparering og sementering av veneer
- Restaurerende behandling av tynt og skjørt vev

REF WP4915, størrelse nr. 00 / REF WP4916, størrelse nr. 0
- Nedre fortenner
- For festing av veneer i nærheten av gingivale eller subgingivale områder
- Restaureringer i klasse III, IV + V
- Sekundær tråd for «To-trådsteknikk»

REF WP4917, størrelse nr. 1
- Størrelse 1 og 2 er spesielt effektive for vevskontroll og/eller forskyvning hvis de tidligere ble plassert i en hemostatisk løsning før eller etter kronpreparater
- Bruk en beskyttende «forpreparasjonstråd» for fortenner

REF WP4918, størrelse nr. 2
- Overtråd for «To-trådsteknikk»
- beskyttende «forpreparasjonstråd» for fortenner

REF WP4919, sett med 1 hver i størrelse nr. 00, nr. 0, nr. 1, nr. 2

**Kassering**
Kasser produktet på riktig måte i samsvar med lokale offisielle forskrifter.
Emballasje som ikke er kontaminert, kan resirkuleres.

**Bivirkninger, reaksjoner eller andre uønskede hendelser hos pasienten og/eller brukeren (også i tvilstilfeller) må rapporteres omgående og i detalj til produsenten.**

sv

# Re-Cord®

## Bruksanvisning

**Patientmålgrupp**
För behandling av kvinnor, män och barn i alla åldersgrupper.

**Användning**
Endast för tandvård.

**Beskrivning**
Flätad retraktionstråd gjord av 100 % bomull.

**Indikationer**
Hjälpmedel för att trycka och hålla tillbaka tandköttet.

**Kontraindikationer**
Inga

**Klinisk nytta**
Hjälpmedel för förberedelse av intryck vid tillverkning av kronor eller bryggor
Hjälpmedel vid djupa fyllningar och tandhalsfyllningar.

**Prestandaegenskaperna hos produkten**
Ett stort antal små öglor bildar en sammankopplad kedja. Den speciella designen resulterar i ett enhetligt, fast tryck i tandköttsfickan. På grund av sin speciella vävning säkerställer Re-Cord utmärkt vävnadsretraktion och håller sig bättre fast i tandköttsfickan än konventionella retraktionstrådar. Re-Cord-trådar har också en blodstillande effekt eftersom de kan ta upp en betydligt större mängd blod än konventionella trådar.
- Storlek nr 2 och ibland är även storlek nr 3 lämplig för molarer.
- Storlek nr 1 passar ofta till premolarer och tänderna i överkäken.
- Storlek nr 0 eller 00 används ofta för de undre framtänderna.
- Trådstorlek nr 000 används för preparering eller cementering av faner och för tunna, tätt anslutande tandkött. Denna storlek används också som undertråd vid "dubbeltrådsteknik". Formen på vävnaden och den önskade storleken på det fria utrymmet kan kräva användning av andra storlekar än vad som tidigare beskrivits. Om det är önskvärt eller nödvändigt kan retraktionstråden vara impregnerad i en hemostatisk lösning. Retraktionstråden kan också vara impregnerad med aluminiumklorid, fosfatlösning eller epinefrinhydrokloridlösning.

**Särskilda försiktighetsåtgärder**
Retraktionstråden trycks ihop beroende på förpackning. Välj en storlek större än vad som förväntas.

**Användning**
1. Välj en passande storlek av retraktionstråden.
2. Använd ett smalt stift för att föra in retraktionstråden i tandfickan.
3. Skölj rent det berörda området efter att tråden är insatt. En optimal förträngning av vävnaden sker inom 1-3 minuter.
4. Ta bort retraktionstråden innan ett avtryck görs. Skölj lätt med vatten för att rengöra preparatet och för att testa effekten av hemostatika.

**Varningar/kvarstående risker**
inga

**Förvaring**
Torrt vid rumstemperatur.

**Minsta hållbarhetstid**
Vid rätt förvaring, tre år. Se förpackningen.

**Varianter**
De olika storlekarna av retraktionstråden
REF WP4921, storlek nr 000
- Preparering och cementering av tandfanér
- Restaurerande behandling vid tunn och spröd vävnad

REF WP4915, storlek nr 00 / REF WP4916, storlek nr 0
- Framtänder i underkäken
- För cementering av tandfanér nära gingival- eller subgingivalområden
- Restaurering av klasserna III, IV och V
- Två trådar för "dubbeltrådsteknik"

REF WP4917, storlek nr 1
- Storlek nr 1 och 2 är särskilt effektiva för vävnadskontroll och/eller ompositionering när de är förebyggande, hemostatiska, före eller efter kronförberedelse
- Använd en skyddande "förpreparatstråd" för framtänder

REF WP4918, storlek nr 2
- Övertråd för "dubbeltrådsteknik"
- skyddande "förpreparatstråd" för framtänder

REF WP4919, sats innehållande en av respektive storlek nr 00, 0, 1, 2

**Avfallshantering**
Bortskaffas enligt lokala myndigheternas föreskrifter.
Icke nedsmutsade förpackningar kan lämnas till återvinning.

**Biverkningar, reaktioner eller andra oönskade effekter hos patienten och/eller användaren (även i tveksamma fall) ska omgående anmälas på ett detaljerat sätt till tillverkaren.**

fi

# Re-Cord®

## Käyttöohjeet

**Potilaskohderyhmä**
Kaikenikäisten naisten ja miesten sekä lasten hoitoon.

**Käyttäjät**
Vain hammaslääketieteellisen käyttöön.

**Kuvaus**
Neulotut vetolangat 100 % puuvillaa.

**Käyttöaiheet**
Avustaa ikenen siirtämisessä ja pidättämisessä.

**Vasta-aiheet**
Ei tunneta

**Kliiniset hyödyt**
Työkalu muotoilun valmisteluun kruunujen tai siltojen valmistamiseksi
Apuväline syviin täytteisiin tai hampaiden kaulan täytteisiin.

**Tuotteen ominaisuudet**
Useat pienet silmukat muodostavat lukitusketjun. Erityinen muotoilu johtaa tasaiseen, pysyvään paineeseen ikenen urassa. Erityisen neulontansa ansiosta Re-Cord varmistaa erinomaisen kudoksen siirtymisen ja pysyy paremmin sulkissa kuin tavanomaiset takaisinvetolangat.
Re-Cord-langoilla on myös erinomainen hemostaattinen vaikutus, koska ne absorboivat huomattavasti suurempia määriä hemostaattisia aineita kuin perinteiset langat.
- Koko # 2 ja joskus koko # 3 soveltuvat molaareihin.
- Koko # 1 soveltuu usein premolaareihin sekä yläleuan hampaisiin.
- Koot #0 ja #00 soveltuvat usein käytettäväksi alaetuhampaisiin.
- Langan koko #000 käytetään viilun leikkaamiseen tai sementointiin ja ohueen, tiiviisti istuvaan kudokseen. Tätä kokoa käytetään myös alalankana kaksoislankatekniikassa. Kudoksen luonne ja haluttu vapaan tilan koko saattavat vaatia käytettäväksi muita kokoja kuin edellä kuvatut. Vetolanka voidaan haluttaessa tai tarpeen mukaan liottaa hemostaattiseen liuokseen. Vetolanka voidaan kostuttaa myös alumiinikloridilla, fosfaattiliuoksella tai epinefriinihydrokloridiliuoksella.

**Erityiset varotoimenpiteet**
Vetolangat ovat puristuneet pakkausmenetelmän takia. Valitse yhtä numeroa odotettua suurempi koko.

**Käyttö**
1. Valitse oikea vetolangan koko.
2. Työnnä ompelupainikkeella sisäänvedettävä ommel sulkkiin.
3. Huuhtele vaurioituneet alueet sisäänvedon jälkeen. Kudos siirtyy optimaalisesti 1–3 minuutin aikana.
4. Poista vetolanka sulkista ennen mallin ottamista. Suihkuta kevyesti vedellä valmisteen puhdistamiseksi ja hemostaattisten aineiden testaamiseksi.

**Varoitukset/jäännösriskit**
ei ole

**Säilytys**
Kuivassa paikassa, huoneenlämpötilassa.

**Säilyvyys**
Asianmukaisessa varastoinnissa 3 vuotta. Katso pakkaus.

**Vaihtoehdot**
Sisäänvetolankojen eri koot
REF WP4921, koko # 000
- Viilujen valmistus ja sementointi
- Ohuen ja hauraan kudoksen korjaava hoito

REF WP4915, koko #00 / REF WP4916, koko #0
- Alemmat etuhampaat
- Viilujen sementointiin lähellä ikeniä tai ihon alla olevilla alueilla
- Luokan III, IV + V korjaukset
- Toinen lanka "kaksisäikeiselle tekniikalle"

REF WP4917, koko #1
- Koot 1 ja 2 ovat erityisen tehokkaita kudosten estämisessä ja/tai tukahduttamisessa, jos ne asetetaan ensin hemostaattiseen liuokseen ennen kruunun valmistusta tai sen jälkeen
- Käytä suojaavaa "esivalmistelulankaa" etuhampaille

REF WP4918, koko #2
- Yläkierre "kaksisäikeiselle tekniikalla"
- suojaavaa "esivalmistelulanka" etuhampaille

REF WP4919, sarjassa 1 kpl kokoja #00, #0, #1, #2

**Hävittäminen**
Hävitettävä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.
Saastumattomat pakkaukset voidaan kierrättää.

**Potilaan ja/tai käyttäjän haittavaikutuksista, reaktioista tai muista ei-toivotuista tapahtumista (myös epäilyistä) on ilmoitettava valmistajalle nopeasti ja yksityiskohtaisesti.**

cs

# Re-Cord®

## Návod k použití

**Cílová skupina pacientů**
K léčbě žen a mužů všech věkových skupin, dětí.

**Uživatel**
Pouze k použití zubními lékaři.

**Popis**
Pletené stahovací nitě ze 100% bavlny.

**Indikace**
Pomůcka k vytěsnění a zadržení dásně.

**Kontraindikace**
Žádné

**Klinické využití**
Pomůcka k přípravě otisku pro výrobu korunek nebo můstků
Pomůcka pro hluboké výplně nebo výplně zubních krčků.

**Funkční vlastnosti produktu**
Vzájemně propojený řetězec tvoří četné malé smyčky. Speciální konstrukce vede k rovnoměrnému stálému tlaku v dásňovém žlábku. Díky svému speciálnímu pletení zaručuje Re-Cord vynikající vytěsnění tkáně a zůstává v sulku lépe než u běžné stahovací nitě. Rovněž nitě Re-Cord nabízejí vynikající hemostatický účinek, protože absorbují výrazně větší množství hemostatik než běžné nitě.
- Pro moláry je vhodná velikost #2 a příležitostně velikost #3.
- Velikost #1 je často vhodná jak pro premoláry, tak pro zuby horní čelisti.
- Pro dolní přední zuby se často používají velikosti #0 nebo #00.
- Velikost nitě #000 se používá k přípravě nebo při cementování zubních fazet a pro tenkou, těsně přiléhající sulkovou tkáň. Tato velikost se také používá jako spodní nit v technice dvojitých vláken. Kvůli povaze tkáně a požadované velikosti volného prostoru může být nutné použít jiné velikosti, než jaké jsou popsány výše. Pokud je to výhodné nebo nutné, může být pletená stahovací nit namočena v hemostatickém roztoku. Pletená nit může být také namočena chloridem hlinitým, roztokem fosforečnanu nebo roztokem hydrochloridu epinefrinu.

**Zvláštní preventivní opatření**
Stahovací nitě jsou stlačeny typem obalu. Vyberte prosím velikost o číslo větší, než byste očekávali.

**Použití**
1. Vyberte vhodnou velikost stahovací nitě.
2. Pomocí zavaděče stahovací nitě zasuňte stahovací nit do sulku.
3. Po zasunutí stahovací nitě opláchněte postižená místa. Tkáň se optimálně vytěsní během 1-3 minut.
4. Před otiskem odstraňte stahovací nit ze sulku. Mírně postříkejte vodou k vyčištění preparace a otestování účinnosti hemostatik.

**Varovná upozornění / zbytková rizika**
žádná

**Skladování**
V suchu při pokojové teplotě.

**Minimální trvanlivost**
Při správném skladování 3 roky. Viz vnější obal.

**Varianty**
Různé velikosti stahovacích nití
REF WP4921,
velikost #000
- Příprava a cementování zubních fazet
- Záchovné ošetření v případě tenké a křehké tkáně

REF WP4915, velikost #00 / REF WP4916, velikost #0
- Dolní přední zuby
- K upevnění zubních fazet v blízkosti gingiválních nebo subgingiválních oblastí
- Obnovení třídy III, IV + V
- Druhá nit pro „dvouvláknovou techniku"

REF WP4917, velikost #1
- Velikosti 1 a 2 jsou zvláště účinné pro kontrolu tkáně a/nebo zpětné vytěsnění, pokud jsou nejprve vloženy do hemostatického roztoku před nebo po přípravě korunky.
- Pro přední zuby používejte ochrannou „předpřípravnou nit"

REF WP4918, velikost #2
- Horní vlákno pro „dvouvláknovou techniku"
- ochranná „předpřípravná nit" pro přední zuby

REF WP4919, sada obsahující vždy 1 x velikost #00, #0, #1, #2

**Likvidace**
Zlikvidujte řádně v souladu s místními úředními předpisy.
Obaly, které nejsou znečištěné, lze recyklovat.

**Vedlejší účinky, reakce nebo jiné nežádoucí účinky u pacienta a/nebo uživatele (i v případě pochybností) musí být neprodleně a podrobně sděleny výrobci.**

pt

# Re-Cord®

## Manual de instruções

**Grupo-alvo de doentes**
Para tratamento em mulheres e homens de todos os grupos etários, crianças.

**Utilizador**
Exclusivamente para uso dentário.

**Descrição**
Fios de retração tricotados feitos 100% de algodão.

**Indicações**
Agente auxiliar para o deslocamento e retenção gengival.

**Contraindicações**
Nenhuma

**Uso clínico**
Ajudas para a preparação de impressões para o fabrico de coroas ou pontes
Agente auxiliar com cavidades ou preparações subgengivais mais profundas.

**Características do produto**
Inúmeras tranças minúsculas foram um cordão contínuo. Este desenho especial do fio permite exercer uma pressão regular e manter o fio em posição depois de colocado no sulco gengival. Com uma estrutura em cordão especial, o Re-Cord assegura um excelente deslocamento do tecido e agarra melhor no sulco gengival do que o fio de retração convencional. Além disso, o fio Re-Cord apresenta excelentes características hemostáticas, uma vez tem uma melhor capacidade de absorção dos fluidos hemostáticos do que o fio convencional.
- Tamanho #2 e ocasionalmente também o tamanho #3 são mais indicados para uso nos molares.
- O tamanho #1 é usado com maior frequência para pré-molares e superiores mandibulares.
- Os tamanhos #0 ou #00 são usados com maior frequência para os dentes anteriores frontais.
- O tamanho do fio #000 é usado com preparos ou cimentações de facetas e com tecido fino do sulco gengival ajustado ao contorno. Também se utiliza este tamanho como fio inferior, com técnica duplo fio. A natureza do tecido, bem como o tamanho desejado do espaço livre, pode exigir a utilização de outros tamanhos para além dos acima descritos. Se preferir, ou quando necessário, o fio de retração pode ser impregnado em solução hemostática, para remover do sulco. O fio entrançado pode também ser impregnado com cloreto de alumínio, solução de fosfato ou solução de cloreto de epinefrina.

**Medidas de cuidado especiais**
Os fios de retração ficam comprimidos quando embalados. Deve, por isso, selecionar um tamanho superior ao esperado.

**Aplicação**
1. Selecione um tamanho de fio de retração apropriado.
2. Use o limitador de fio para ajudar a colocar o fio de retração no sulco gengival.
3. Depois de colocar o fio de retração, enxague bem a zona envolvida. Um deslocamento ótimo do tecido é esperado no intervalo de 1-3 minutos.
4. Antes da toma de impressão, remova o fio de retração do sulco gengival. Para limpar o preparo, pulverize ligeiramente com água e verifique a eficácia da hemostasia.

**Advertências / Riscos residuais**
nenhum

**Armazenamento**
Secar à temperatura ambiente.

**Data de validade mínima**
3 anos, em condições normais de armazenamento. Ver embalagem exterior.

**Variantes**
Os diferentes tamanhos do fios de retração
REF WP4921, tamanho #000
- Preparo e cimentação de facetas
- Procedimentos restauradores com tecido gengival fino e friável

REF WP4915, tamanho #00 / REF WP4916, tamanho #0
- Dentes anteriores frontais
- Para fixação de facetas em zonas peri-gengivais ou subgengivais
- Restauros das classes III, IV + V
- Segundo fio para "Técnica de Fio Duplo"

REF WP4917, Tamanho #1
- Os tamanhos 1 e 2 são especialmente eficazes para o controlo de tecidos e/ou deslocamento após impregnação em solução hemostática coagulante antes e/ou depois das preparações de coroas
- Utilizar como fio protetor no "pré-preparo" de anteriores

REF WP4918, Tamanho #2
- Fio superior para "Técnica de Fio Duplo"
- usar como fio protetor no "pré-preparo" de anteriores

REF WP4919, conjunto cada 1 x tamanho #00, #0, #1, #2

**Eliminação**
Eliminar corretamente, em conformidade com os regulamentos locais.
As embalagens não contaminadas podem ser recicladas.

**Os efeitos secundários, reações ou outras ocorrências indesejáveis no paciente e/ou utilizador (também em caso de dúvida) devem ser prontamente relatados em pormenor ao fabricante.**

CE Made in Germany

WP Dental
We know how

**dent a pharm Produktionsges. mbH**
Schusterring 35
25355 Barmstedt/Germany
Fon: +49-4123-9225-0
Fax: +49-4123-9225-48
info@dent-a-pharm.de
www.dent-a-pharm.de

**Willmann & Pein GmbH**
Schusterring 35
25355 Barmstedt/Germany
Fon: +49-4123-9228-0
Fax: +49-4123-9228-49
info@wp-dental.de
www.wp-dental.de

MD 0°C 22°C

20.01.2022
2022-REV-003

pl

# Re-Cord®

## Instrukcja użytkowania

**Grupa docelowa pacjentów**
Do leczenia kobiet i mężczyzn wszystkich grup wiekowych oraz dzieci.

**Użytkownicy**
Wyłącznie do użytku stomatologicznego.

**Opis produktu**
Dziane nici retrakcyjne ze 100% bawełny.

**Wskazania**
Środek pomocniczy do odsunięcia i retrakcji dziąsła.

**Przeciwwskazania**
Brak

**Korzyści kliniczne**
Środek pomocniczy do przygotowania wycisku pod korony i mosty
Środek pomocniczy podczas wypełnień po głębokich ubytkach i wypełnień szyjek zębowych.

**Cechy produktu zapewniające właściwy efekt**
Liczne drobne pętelki tworzą zazębiający się łańcuszek. Ta specjalna konstrukcja wywiera równomierny trwały ucisk na szczelinę dziąsłową. Poprzez swój specjalny wzór plecionki Re-Cord zapewnia doskonałe odsunięcie tkanki i utrzymuje się lepiej w szczelinie niż zwykłe nici retrakcyjne. Nici Re-Cord mają także doskonałe działanie tamujące krwawienie, ponieważ pochłaniają większe ilości elementów hemostazy niż zwykłe nici.
- Rozmiar #2 oraz niekiedy także rozmiar #3 są odpowiednie dla zębów trzonowych.
- Rozmiar #1 jest często wykorzystywany do zębów przedtrzonowych oraz zębów szczęki górnej.
- Rozmiary #0 oraz #00 stosuje się często do dolnych zębów przednich.
- Rozmiar nici #000 stosuje się do przygotowania lub cementowania licówek oraz w przypadku cienkich ciasno przylegających tkanek szczeliny dziąsłowej. Tego rozmiaru używa się także jako nici dolnej w technice podwójnej nici. Właściwość tkanki oraz żądana wielkość wolnej przestrzeni mogą sprawić, że zaistnieje potrzeba skorzystania z innych rozmiarów, niż opisane powyżej. W przypadku takich preferencji lub jeśli zaistnieje potrzeba, dziana nić retrakcyjna może być nasączona roztworem hemostatycznym. Dziana nić może być również nasączona chlorkiem glinu, roztworem fosforanowym lub chlorowodorkiem epinefryny.

**Specjalne środki zapobiegawcze**
Rodzaj opakowania powoduje, że nici retrakcyjne podlegają sile nacisku. Dlatego należy wybrać rozmiar o numer większy niż oczekiwany.

**Sposób użycia**
1. Należy wybrać odpowiedni rozmiar nici retrakcyjnej.
2. Do zamocowania nici retrakcyjnej w szczelinie użyć stopera nici.
3. Po zamocowaniu nici retrakcyjnej narażone obszary przepłukać. Optymalne odsunięcie tkanki nastąpi w ciągu 1-3 minut.
4. Przed pobraniem wycisku usunąć nić retrakcyjną ze szczeliny. Spryskać lekko wodą, aby oczyścić obszar przygotowania i sprawdzić działanie środka hemostatycznego.

**Ostrzeżenia / ograniczenia**
brak

**Przechowywanie**
Przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu.

**Data minimalnej trwałości**
W przypadku prawidłowego przechowywania – 3 lata. Patrz opakowanie zewnętrzne.

**Wersje**
Różne rozmiary nici retrakcyjnych
REF WP4921, rozmiar #000
- Przygotowanie i cementowanie licówek
- Zabiegi rekonstrukcyjne w przypadku cienkiej i łamliwej tkanki

REF WP4915, rozmiar #00 / REF WP4916, rozmiar #0
- Dolne zęby przednie
- Do mocowania licówek w pobliżu obszarów dziąsłowych i poddziąsłowych
- Rekonstrukcje klas III, IV + V
- Druga nić w „technice dwóch nici"

REF WP4917, rozmiar #1
- Rozmiar 1 i 2 są szczególnie skuteczne do kontroli tkanki i/lub odsunięcia w przypadku uprzedniego zastosowania roztworu hemostatycznego tamującego krew lub przygotowania pod korony
- Ochronną „nić do przygotowania wstępnego" używa się do zębów przednich

REF WP4918, rozmiar #2
- Nić górna w „technice dwóch nici"
- Ochronna „nić do przygotowania wstępnego" do zębów przednich

REF WP4919, zestaw po 1 x rozmiar #00, #0, #1, #2

**Usuwanie odpadów**
Odpady usuwać zgodnie z miejscowymi przepisami urzędowymi.
Niezanieczyszczone opakowania można przekazać do ponownego wykorzystania.

**O działaniach ubocznych, reakcjach i innych działaniach niepożądanych u pacjentów i/lub użytkowników (także w przypadkach wątpliwości) należy niezwłocznie i szczegółowo poinformować producenta.**

et

# Re-Cord®

## Kasutusjuhend

**Patsientide sihtrühm**
Kõigi vanusegruppide naiste ja meeste, laste ravimiseks.

**Kasutaja**
Ainult hambaravialaseks kasutamiseks.

**Kirjeldus**
100% puuvillast valmistatud kootud retraktsiooniniidid.

**Näidustused**
Abivahend igemete tagasi tõmbamiseks ja tagasi hoidmiseks.

**Vastunäidustused**
Puuduvad

**kliiniline kasutus**
Abivahend kroonide või sildade valmistamiseks vormi ettevalmistamiseks.
Abivahend sügavate plommide või hambakaela plommide puhul.

**Toote jõudlustunnused**
Hulk väikesi aasasid moodustab omavahel haakuva ahela. Eriline disain annab tulemuseks ühtlase, püsiva surve igeme pinnale. Re-Cord tagab tänu oma erilisele kudumile suurepärase koe tagasi tõmbamise ning jääb tavalistest retraktsiooniniitidest paremini vakku. Lisaks pakuvad
Re-Cord niidid suurepärast veritsust peatavat toimet, kuna need suudavad endasse võtta tavalistest niitidest märkimisväärselt suuremad kogused hemostaatikume.
- Suurus #2 ja mõnikord ka suurus #3 sobivad purihammastele.
- Suurus #1 sobib sageli eespurihammastele ning ülalõua hammastele.
- Suurusi #0 või #00 kasutatakse sageli alumiste eesmiste hammaste puhul.
- Niidi suurust #000 kasutatakse laminaadi ettevalmistamisel või tsementeerimisel ning õhukese, tihedalt paikneva vaokoe puhul. Samuti kasutatakse seda suurust alusniidina topeltniiditehnika puhul. Koe omadused ja vaba ruumi soovitud suurus võivad muuta vajalikuks teiste eelpool kirjeldatud suuruste kasutamise. Eelistuse või vajaduse korral saab kootud retraktsiooniniiti immutada hemostaatilise lahusega. Samuti saab kootud niiti immutada alumiiniumkloriidi, fosfaadilahuse või epinefriinvesinikkloriidi lahusega.

**Erilised ettevaatusabinõud**
Pakendi tüübi tõttu surutakse retraktsiooniniidid kokku. Palun valige oodatust ühe võrra suurem number.

**Kasutamine**
1. Valige retraktsiooniniidi sobiv suurus.
2. Kasutage retraktsiooniniidi vakku viimiseks niidi tagasitõmbevahendit.
3. Pärast retraktsiooniniidi paigaldamist loputage mõjutatud piirkonnad. Koe optimaalne tagasi tõmbamine järgneb 1-3 minuti järel.
4. Eemaldage retraktsiooniniit enne jäljendi võtmist vaost. Pihustage kergelt veega preparaadi puhastamiseks ja hemostaatikumi toime testimiseks.

**Hoiatusviited/jääkohud**
puuduvad

**Säilitamine**
Kuivas kohas toatemperatuuril.

**Säilitusaeg**
Nõuetekohasel säilitamisel 3 aastat. Vt ümbritsevat pakendit.

***Variandid***
Retraktsiooniniitide erinevad suurused
REF WP4921, suurus #000
- Laminaatide ettevalmistamine ja tsementeerimine
- Taastav ravi õhukese ja katkise koe puhul

REF WP4915, suurus #00 / REF WP4916, suurus #0
- Alumised eesmised hambad
- Laminaadi kinnitamiseks gingivaalsete või subgingivaalsete alade läheduses
- Klasside III, IV + V taastamised
- Teine niit „kahe niidi tehnika" puhul

REF WP4917, suurus #1
- Suurused 1 ja 2 on enne või pärast krooni ettevalmistamist koe kontrolli all hoidmiseks ja/või tagasi tõrjumiseks eriti efektiivsed, kui need on eelnevalt immutatud veritsust peatava hemostaatilise lahusega
- Kasutage eesmiste hammaste puhul kaitsvat „ettevalmistamise eelset niiti"

REF WP4918, suurus #2
- Ülemine niit „kahe niidi tehnika" puhul
- kaitsev „ettvalmsitamise eelne niit" eesmiste hammaste puhul

REF WP4919, komplekt 1 x suurused #00, #0, #1, #2

**Käitlemine**
Käidelda nõuetekohaselt, järgides kohalikke eeskirju. Saastumata pakendid võib viia taastöötlemisele.

**Kõrvaltoimetest, reaktsioonidest või muudest soovimatutest juhtumitest patsiendil ja/või kasutajal (ka kahtluse korral) tuleb tootjat aegsalt ja üksikasjaliselt teavitada.**

bg

# Re-Cord®

## Ръководство за употреба

**Целева група пациенти**
За лечение на жени и мъже от всички възрастови групи, деца.

**Потребители**
За употреба само от стоматолози.

**Описание**
Плетени ретракционни конци от 100% памук.

**Показания**
Помощно средство за изместване и задържане на гингивата.

**Противопоказания**
Няма

**Клинична полза**
Помощно средство за подготовка на отливки при изработване на коронки или мостове
Помощно средство при дълбоки или шиечни пломби.

**Характеристики на продукта**
Многобройни, малки бримки образуват свързана помежду им верига. Специалната структура допринася за равномерно, продължително налягане в гингивалната бразда. Re-Cord осигурява чрез своята специална плетка отлично изместване на тъканите, задържа се по-добре в сулкуса от конвенционалните ретракционни конци. Също така Re-Cord конците се отличават с много добро кръвоспиращо действие, тъй като поемат значително по-големи количества хемостатици от конвенционалните конци.
- Размер #2 и понякога дори размер #3 са подходящи за молари.
- Размер #1 често е подходящ за премолари както и за горните зъби.
- Размерите #0 или #00 се използват често за долните фронтални зъби.
- Размерът #000 на конците се използва при препарации или при циментирането на фасети и при тънка, плътно прилепнала сулкусна тъкан. Този размер се използва също като долен конец при техниката с двойна нишка. Структурата на тъканта, както и желаният размер на свободното пространство могат да наложат използването на други размери, различни от описаните по-горе. Ако се предпочита или е необходимо, плетеният ретракционен конец може да се импрегнира в хемостатичен разтвор. Плетеният конец може също да се импрегнира с алуминиев хлорид, фосфатен разтвор или епинефрин хидрохлориден разтвор.

**Специални предпазни мерки**
Поради вида на опаковката ретракционните конци са пресовани. Моля, изберете размер с един номер по-голям от очакванията.

**Приложение**
1. Изберете подходящия размер на ретракционния конец.
2. Използвайте щопфер за поставяне на ретракционния конец в сулкуса.
3. След поставяне на ретракционния конец засегнатите участъци се изплакват. Оптималното изместване на тъканта следва в рамките на 1-3 минути.
4. Отстранете ретракционния конец преди вземането на отпечатък на сулкуса. Леко напръскайте с вода, за да почистите препарацията и да проверите действието на хемостатиците.

**Предупреждения / други рискове**
няма

**Съхранение**
На сухо място при стайна температура.

**Срок на годност**
При правилно съхранение 3 години. Виж външната опаковка.

**Варианти**
Различни размери на ретракционни конци
REF WP4921, размер#000
- Препарация и циментиране на фасети
- Възстановително лечение при тънка и нездрава тъкан

REF WP4915, размер #00 / REF WP4916, размер #0
- Долни фронтални зъби
- За фиксиране на фасети близо до гингивалните или субгингивалните участъци
- Възстановяване на класове III, IV + V
- Втори конец за „Техника с двойна нишка"

REF WP4917, размер #1
- Размери 1 и 2 са особено ефективни за контрол на тъканта и/или изместване, ако предварително са в кръвоспиращ, хемостатичен разтвор преди или след препарации за коронки
- Използвайте предпазващ „конец за предварителна препарация" при фронтални зъби

REF WP4918, размер #2
- Горен конец за „Техника с двойна нишка"
- предпазващ „конец за предварителна препарация" при фронтални зъби

REF WP4919, комплект по 1 х размер #00, #0, #1, #2

**Отстраняване като отпадък**
Отстранявайте отпадъка съобразно местните, официални разпоредби.
Незамърсените опаковки могат да бъдат рециклирани.

**При странични ефекти, реакции или други нежелани прояви при пациента и/или потребителя (дори и в случаи на съмнение) незабавно и детайлно информирайте производителя.**

el

# Re-Cord®

## Οδηγίες χρήσης

**Στοχευόμενη ομάδα ασθενών**
Για τη θεραπεία γυναικών και ανδρών όλων των ηλικιών, καθώς και παιδιών.

**Χρήστες**
Αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση.

**Περιγραφή**
Πλεκτά νήματα απώθησης από 100% βαμβάκι.

**Ενδείξεις**
Βοήθημα για την απώθηση και τη συγκράτηση των ούλων.

**Αντενδείξεις**
Καμία

**Κλινικό όφελος**
Βοήθημα για την προετοιμασία αποτύπωσης για την κατασκευή κορωνών ή γεφυρών
Βοήθημα για βαθιά ή αυχενικά σφραγίσματα.

**Χαρακτηριστικά απόδοσης του προϊόντος**
Πολυάριθμοι μικροσκοπικοί βρόχοι σχηματίζουν μια αλληλοσυνδεόμενη αλυσίδα. Ο ειδικός σχεδιασμός οδηγεί σε ομοιόμορφη, διαρκή πίεση στην αυλάκωση των ούλων. Λόγω της ειδικής του πλέξης, το Re-Cord εγγυάται εξαιρετική μετατόπιση των ιστών και καλύτερη διατήρηση στην ουλοδοντική σχισμή συγκριτικά με τα συμβατικά νήματα απώθησης. Επίσης, τα νήματα Re-Cord προσφέρουν ένα εξαιρετικό αιμοστατικό αποτέλεσμα, καθώς απορροφούν σημαντικά μεγαλύτερες ποσότητες αιμοστατικών συγκριτικά με τα συμβατικά νήματα.
- Το μέγεθος #2 και περιστασιακά το μέγεθος #3 είναι κατάλληλα για γομφίους.
- Το μέγεθος #1 είναι συχνά κατάλληλο για προγομφίους, καθώς και για την άνω γνάθο.
- Τα μεγέθη #0 ή #00 χρησιμοποιούνται συχνά για τα κάτω μπροστινά δόντια.
- Το μέγεθος νήματος #000 χρησιμοποιείται σε παρασκευάσματα ή σε συγκόλληση όψεων και σε λεπτό, στενά τοποθετημένο ιστό της ουλοδοντικής σχισμής. Αυτό το μέγεθος χρησιμοποιείται επίσης ως κάτω νήμα στην τεχνική διπλού νήματος. Η φύση του ιστού και το επιθυμητό μέγεθος του ελεύθερου χώρου μπορεί να καθιστούν απαραίτητη τη χρήση άλλων μεγεθών από αυτά που περιγράφονται παραπάνω. Εάν προτιμάται ή είναι απαραίτητο, το πλεκτό νήμα απώθησης μπορεί να εμποτιστεί σε αιμοστατικό διάλυμα. Το πλεκτό νήμα μπορεί επίσης να εμποτιστεί με χλωριούχο αργίλιο, φωσφορικό διάλυμα ή διάλυμα υδροχλωρικής επινεφρίνης.

**Ειδικά μέτρα προφύλαξης**
Τα νήματα απώθησης συμπιέζονται από το είδος της συσκευασίας. Επιλέξτε ένα νούμερο μεγαλύτερο από το αναμενόμενο.

**Εφαρμογή**
1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος νήματος απώθησης.
2. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο τοποθέτησης νήματος για να εισάγετε το νήμα απώθησης στην ουλοδοντική σχισμή.
3. Αφού τοποθετήσετε το νήμα απώθησης, ξεπλύνετε τις πληγείσες περιοχές. Θα ακολουθήσει η βέλτιστη απώθηση του ιστού εντός 1-3 λεπτών.
4. Αφαιρέστε το νήμα απώθησης από την ουλοδοντική σχισμή πριν από τη λήψη του αποτυπώματος. Ψεκάστε ελαφρά με νερό για να καθαρίσετε το παρασκεύασμα και για να ελέγξετε την αποτελεσματικότητα της αιμόστασης.

**Προειδοποιήσεις / Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**
Κανένας

**Αποθήκευση**
Διατηρείται στεγνό σε θερμοκρασία δωματίου.

**Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από**
Με την κατάλληλη αποθήκευση 3 έτη. Βλ. εξωτερική συσκευασία.

**Παραλλαγές**
Τα διαφορετικά μεγέθη των νημάτων απώθησης
REF WP4921, Μέγεθος #000
- Προετοιμασία και συγκόλληση όψεων
- Θεραπεία αποκατάστασης σε λεπτό και εύθραυστο ιστό

REF WP4915, Μέγεθος #00 / REF WP4916, Μέγεθος #0
- Κάτω μπροστά δόντια
- Για τη στερέωση όψεων κοντά στις περιοχές των ούλων ή κάτω από τα ούλα
- Αποκαταστάσεις κατηγορίας III, IV + V
- Δεύτερο νήμα για την «τεχνική διπλού νήματος»

REF WP4917, Μέγεθος #1
- Τα μεγέθη 1 και 2 είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικά για τον έλεγχο των ιστών και/ή την μετατόπιση, εάν τοποθετηθούν πρώτα σε αιμοστατικό διάλυμα, πριν ή μετά τα παρασκευάσματα κορώνας
- Χρησιμοποιήστε ένα προστατευτικό «νήμα προετοιμασίας για παρασκευάσματα» στα μπροστά δόντια

REF WP4918, Μέγεθος #2
- Άνω νήμα για την «τεχνική διπλού νήματος»
- προστατευτικό «νήμα προετοιμασίας για παρασκευάσματα» στα μπροστά δόντια

REF WP4919, Σετ ανά 1 x μέγεθος #00, #0, #1, #2

**Απόρριψη**
Απορρίψτε σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς επίσημους κανονισμούς.
Οι μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να ανακυκλωθούν.

**Παρενέργειες, αντιδράσεις ή άλλα ανεπιθύμητα συμβάντα στον ασθενή ή/και στον χρήστη (επίσης σε περίπτωση αμφιβολίας) πρέπει να κοινοποιούνται αμέσως και λεπτομερώς στον κατασκευαστή.**

hu

# Re-Cord®

## Használati utasítás

**Betegcélcsoport**
Bármely életkorú nők és férfiak, valamint gyermekek kezelésére.

**Felhasználó**
Kizárólag fogorvosi használatra.

**Leírás**
Kötött retrakciós fonal 100%-ban pamutból.

**Javallatok**
Fogíny összehúzására és visszatartására szolgáló segédeszköz.

**Ellenjavallatok**
Nincs

**Klinikai felhasználás**
Koronák és hidak készítéséhez használt öntőminta előkészítésére szolgáló segédeszköz.
Mélyen lévő tömések és fognyaktömések segédeszköze.

**A termék teljesítményjellemzői**
Sok apró hurok egymásba illeszkedő láncot alkot. A különleges kialakítás egyenletes és tartós nyomást biztosít a fogínybarázdában. A Re-Cord a különleges kötésmintájának köszönhetően kitűnő szövetszorítást biztosít, és jobban megmarad a barázdában (sulcus), mint a hagyományos retrakciós szálak. A Re-Cord szálak kiváló vérzéscsillapító hatást biztosítanak, mivel lényegesen nagyobb mennyiségben veszik fel a pangó vért, mint a hagyományos szálak.
- A #2-es méret és esetenként a #3-as méret az őrlőfogakhoz való használatra alkalmas.
- Az #1-es méretet gyakran a kisőrlőkhöz, valamint a felső állkapocs fogaihoz használják.
- A #0-ás vagy #00-ás méretet az alsó elülső fogakhoz használják.
- A #000-ás szálméretet fogászati héjak előkészítésénél vagy cementezésénél, ill. vékony, szűk réseknél használják. Szintén ez a méret használatos dupla szálas technikánál alsó szálként. A szövet állapota, valamint a szabad tér kívánt mérete szükségessé teheti a korábban leírt méretektől való eltérő használatot. Amennyiben előnyös vagy szükséges, a kötött retrakciós szálat hemosztatikus oldattal át lehet itatni. A kötött szálat szintén át lehet itatni alumínium-kloriddal, foszfátoldattal vagy epinefrin-hidroklorid-oldattal.

**Speciális megelőző intézkedések**
A csomagolási módnak köszönhetően a retrakciós szálak egymásnak nyomódnak. Kérjük, válasszon egy számmal nagyobbat, mint amit gondol.

**Alkalmazás**
1. Válasszon ki egy megfelelő méretű retrakciós szálat.
2. Használjon száltömő eszközt ahhoz, hogy a retrakciós szálat bejuttassa a barázdába.
3. Miután bejuttatta a retrakciós szálat, öblítse ki az adott területet. A szövet optimális összehúzása 1-3 percen belül megtörténik.
4. A lenyomatvétel előtt távolítsa el a retrakciós szálat a barázdából. Enyhén permetezze be vízzel, hogy az előkészítést megtisztítsa és a hemosztatikus hatást tesztelje.

**Figyelmeztetések / fennmaradó kockázat**
nincs

**Tárolás**
Szobahőmérsékleten, száraz helyen.

**Szavatossági idő**
Szabályos tárolás esetén 3 év. Lásd a csomagolást.

**Változatok**
REF WP4921 retrakciós szálak különböző méretei, #000-s méret
- Fogászati héjak előkészítése és cementezése
- Restaurációs kezelés vékony és törékeny szövet esetén

REF WP4915, #00-s méret / REF WP4916, #0-s méret
- Alsó elülső fogak
- A fogászati héj rögzítésére a gingiválís vagy szubgingiválís területek közelében
- A III., IV. + V. osztály restaurációja
- Második szál „kétszálas technikához"

REF WP4917, #1-es méret
- Az 1-es és 2-es méret különösen hatékony a szövetellenőrzésnél és/vagy a visszanyomásnál, ha ezek előzőleg vérzéscsillapító, hemosztatikus megoldásokban szerepeltek a koronakészítés előtt vagy után
- Az elülső fogaknál használjon védő „előkészítő szálat".

REF WP4918, #2-es méret
- Felső szál „kétszálas technikához"
- Védő „előkészítő szál" elülső fogak esetében

REF WP4919, készletenként 1-1 #00-s, #0-s, #1-es, #2-es méret

**Ártalmatlanítás**
A helyi hatósági előírások betartása mellett távolítsa el.
A nem szennyezett csomagolásokat újrahasznosítás céljából leadhatja.

**A betegeknél és/vagy felhasználóknál előforduló mellékhatásokról, reakciókról és egyéb nemkívánatos eseményekről (kétes esetekben is) mihamarabb és részletesen tájékoztatni kell a gyártót.**

hr

# Re-Cord®

## Upute za upotrebu

**Ciljna skupina pacijenata**
Za liječenje žena i muškaraca svih dobnih skupina te djece.

**Korisnici**
Isključivo za stomatološku upotrebu.

**Opis**
Pleteni retrakcijski konci izrađeni od 100-% pamuka.

**Indikacije**
Pomagala za potiskivanje i zadržavanje desni.

**Kontraindikacije**
Nema

**Klinička korist**
Pomagala za pripremu otiska za izradu zubnih krunica ili mostova.
Pomagala za duboke ispune ili ispune zubnog vrata.

**Značajke proizvoda**
Brojne sitne, međusobno isprepletene očice tvore lanac. Poseban dizajn dovodi do ujednačenog, trajnog pritiska u udubljenju desni. Zbog svojeg posebnog načina pletenja Re-Cord jamči izvrsno potiskivanje tkiva i bolje se zadržava u sulkusu od uobičajenih konaca za retrakciju.
Konci Re-Cord također nude izvrsno hemostatsko djelovanje, odnosno zaustavljanje krvarenja, jer upijaju znatno veće količine hemostatika nego standardni konci.
- Veličina br. 2 i povremeno veličina br. 3 pogodne su za kutnjake.
- Veličina br. 1 u načelu je pogodna za pretkutnjake te zube gornje čeljusti.
- Veličine br. 0 ili br. 00 često se upotrebljavaju za donje prednje zube.
- Veličina konca br. 000 upotrebljava se za preparacije ili cementiranje faseta i u slučaju uskog, tijesno stisnutog tkiva sulkusa. Ova se veličina također upotrebljava kao donji konac tehnici s dvostrukim koncima. Tekstura tkiva i željena veličina slobodnog prostora mogu iziskivati primjenu drukčijih veličina od navedenih. Ako se želi ili je to potrebno, pleteni retrakcijski konac može se u natopiti u otopini hemostatika. Također, pleteni konac može se natopiti aluminijevim kloridom, fosfatnom otopinom ili epinefrinskom hidrokloridnom otopinom.

**Posebne mjere predostrožnosti**
Zbog načina pakiranja, retrakcijski su konci prešani. Odaberite broj veći od očekivanog.

**Primjena**
1. Odaberite retrakcijski konac odgovarajuće veličine.
2. Upotrijebite instrument za umetanje konca kako biste retrakcijski konac umetnuli u sulkus.
3. Nakon umetanja retrakcijskog konca isperite zahvaćena područja. Optimalno potiskivanje tkiva uslijedit će u roku od 1 do 3 minute.
4. Uklonite retrakcijski konac prije uzimanja otiska sulkusa. Lagano poprskajte vodom kako biste očistili pripravak i provjerili učinak hemostatika.

**Upozorenja / ostali rizici**
Nema

**Skladištenje**
Suho, na sobnoj temperaturi.

**Najmanji rok trajanja**
U slučaju pravilnog skladištenja 3 godine. Pogledajte na vanjskom dijelu pakiranja.

**Varijante**
Različite veličine retrakcijskih konaca
REF WP4921, veličina br. 000
- Prepariranje i cementiranje faseta
- Restorativne obrade u slučaju tankog i krhkog tkiva

REF WP4915, veličina br. 00 / REF WP4916, veličina br. 0
- Donji prednji zubi
- Za fiksiranje faseta u blizini gingivalnih ili subgingivalnih područja
- Restauracije razreda III, IV + V
- Drugi konac za „tehniku s dvostrukim koncem"

REF WP4917, veličina br. 1
- Veličine 1 i 2 posebno su učinkovite za kontrolu i/ili potiskivanje tkiva ako ih se prethodno natopi hemostatikom, tj. otopinom koja zaustavlja krvarenje, ili prije i nakon izrade preparacija zubne krunice
- Primijenite zaštitni „pretpreparatorni konac" za prednje zube

REF WP4918, veličina br. 2
- Gornji konac za „tehniku s dvostrukim koncem"
- Zaštitni „pretpreparatorni konac" za prednje zube

REF WP4919; komplet od po 1x veličine br. 00, br. 0, br. 1, br. 2

**Zbrinjavanje**
Zbrinite uz poštivanje lokalnih službenih propisa. Nekontaminirana ambalaža može se ponovno upotrijebiti kao reciklažni materijal.

**Nuspojave, reakcije ili drugi neželjeni slučajevi kod pacijenta i/ili korisnika (i u slučajevima sumnje) moraju se što prije prijaviti proizvođaču uz što detaljniji opis.**

lv

# Re-Cord®

## Lietošanas instrukcija

**Pacientu mērķgrupa**
Jebkura vecuma sieviešu, vīriešu un bērnu ārstēšanai.

***Lietotājs***
Tikai zobārstniecības vajadzībām.

**Apraksts**
Tamborēti retrakcijas diegi no 100% kokvilnas.

**Indikācijas**
Palīglīdzeklis smaganu atbīdīšanai un atturēšanai.

**Kontrindikācijas**
Nav

**klīniskais ieguvums**
Palīglīdzekļi nospieduma sagatavošanai pirms kroņu vai tiltiņu izgatavošanas
Palīglīdzeklis dziļai plombēšanai vai zoba kakliņa plombēšanai.

**Produkta īpašības**
Daudzas mazas cilpiņas veido ķēdīti. Īpašā uzbūve nodrošina vienmērīgu, pastāvīgu spiedienu smaganu rievā. Re-Cord ar savu īpašo uzbūvi nodrošina teicamu audu atbīdīšanu un labāk iekļaujas rievā nekā parastie retrakcijas diegi. Re-Cord diegi arī nodrošina lielisku hemostatisko efektu, jo tie uzsūc ievērojami lielāku hemostatisko līdzekļu daudzumu nekā parastie retrakcijas diegi.
- Izmērs #2 un dažreiz arī izmērs #3 ir piemērots lielajiem dzerokļiem.
- Izmērs #1 parasti ir piemērots mazajiem dzerokļiem, kā arī augšzobiem.
- Izmēru #0 vai #00 parasti lieto apakšējiem priekšzobiem.
- Diega izmēru #000 izmanto, sagatavojot vai cementējot plati, un tad, ja ir plāni, cieši pieguļoši smaganu rievas audi. Šāda izmēra diegu arī izmanto kā apakšējo diegu, kad pielieto divu diegu metodi. Audu īpašības, kā arī vēlamais brīvās telpas lielums var likt izmantot citus izmērus, kas atšķiras no iepriekš aprakstītajiem. Ja vēlamais vai nepieciešams, tad saadīto retrakcijas diegu var piesūcināt ar hemostatisku šķīdumu. Saadīto diegu arī var piesūcināt ar alumīnija hlorīda, fosfāta šķīdumu vai epinefrīna hidrohlorīda šķīdumu.

**Īpaši piesardzības pasākumi**
Iepakojumā retrakcijas diegs tiek saspiests. Lūdzu, izvēlieties par vienu numuru lielāku izmēru nekā paredzēts.

**Pielietojums**
1. Izvēlieties atbilstoša izmēra retrakcijas diegu.
2. Izmantojiet diega bīdītāju, lai retrakcijas diegu ievadītu smaganu rievā.
3. Pēc retrakcijas diega ievadīšanas izskalojiet skartās vietas. Tuvāko 1-3 minūšu laikā notiek optimāla audu atbīdīšana.
4. Pirms smaganu nospieduma uzņemšanas noņemiet retrakcijas diegu no smaganām. Viegli apsmidziniet ar ūdeni, lai notīrītu preparātu un pārbaudītu hemostatisko līdzekļu iedarbību.

**Brīdinājumi/ atlikušie riski**
nav

**Uzglabāšana**
Žāvē istabas temperatūrā.

**Mazākais derīguma termiņš**
Ja pareizi uzglabā, 3 gadi. Skatīt ārējo iepakojumu.

***Varianti***
Dažādi retrakcijas diegu izmēri
REF WP4921, izmērs #000
- Plates sagatavošana un cementēšana
- Atjaunojoša apstrāde plānu un jutīgu audu gadījumā

REF WP4915, izmērs #00 / REF WP4916, izmērs #0
- Apakšējie priekšējie zobi
- Plates nostiprināšanai smaganu vai smaganu apakšdaļas tuvumā
- III, IV + V klases atjaunošana
- Otrais diegs „divu diegu metodei"

REF WP4917, izmērs #1
- 1. un 2. izmēri ir īpaši efektīvi audu kontrolei un/vai atbīdīšanai, ja tos pirms vai pēc kroņa sagatavošanas iepriekš ievieto hemostatiskā šķīdumā.
- Priekšējiem zobiem izmantojiet aizsargājošu "iepriekšējas sagatavošanas diegu"

REF WP4918, izmērs #2
- Augšējais diegs „divu diegu metodei"
- aizsargājošais „iepriekšējās sagatavošanas diegs" priekšējiem zobiem

REF WP4919, komplektā pa vienam izmēram #00, #0, #1, #2

**Utilizācija**
Utilizē atbilstoši attiecīgiem vietējiem noteikumiem. Nepiesārņoti iepakojuma materiāli var tikt pārstrādāti.

**Par blakusparādībām, reakcijām vai citiem nevēlamiem pacienta un/vai lietotāja simptomiem (arī šaubu gadījumos) nekavējoties un detalizēti paziņojiet ražotājam.**

lt

# Re-Cord®

## Naudojimo instrukcija

**Tikslinė pacientų grupė**
Visų amžiaus grupių moterims ir vyrams, vaikams gydyti.

**Naudotojas**
Skirtas naudoti tik odontologijoje.

**Aprašymas**
Megztas retrakcinis siūlas, pagamintas iš 100 proc. Medvilnės.

**Indikacijos**
Pagalbinė priemonė dantenoms atitraukti ir sulaikyti.

**Kontraindikacijos**
Nėra

**Klinikinė nauda**
Pagalbinė priemonė antspaudams nuimti karūnėlių ar tiltų gamybai.
Pagalbinė priemonė giliam plombavimui ir danties kaklelio plombavimui.

**Produkto savybės**
Daugybė mažų kilpelių sudaro blokuojančią grandinę. Dėl specialaus dizaino dantenos griovelyje atsiranda tolygus, nuolatinis slėgis. Dėl specialaus mezgimo „Re-Cord" užtikrina puikų audinio prasiskverbimą ir geriau laikosi dantenų vagelėje, nei įprasti retrakciniai siūlai. „Re-Cord" siūlai taip pat pasižymi puikiu hemostatiniu poveikiu, nes sugeria žymiai didesnį kiekį hemostatikų nei įprasti siūlai.
- Dydis #2 ir kartais dydis #3 tinka krūminiams dantims.
- Dydis #1 dažnai tinka prieškrūminiams ir viršutiniojo žandikaulio dantims.
- Dydžiai #0 arba #00 dažnai naudojami apatiniams priekiniams dantims.
- Siūlo dydis #000 naudojamas preparuojant arba cementuojant laminates ir šalia plonų, tankiai prigludusių dantenų vagelės audinių. Šis dydis taip pat naudojamas kaip apatinis siūlas „dvigubo siūlo" technikos atveju. Dėl audinio pobūdžio ir norimo laisvos vietos dydžio gali tekti naudoti kitus dydžius, nei aprašyta pirmiau. Jei pageidaujama ar būtina, megztą retrakcinį siūlą galima išmirkyti hemostatiniame tirpale. Megztą siūlą taip pat galima išmirkyti aliuminio chloridu, fosfato ar epinefrino hidrochlorido tirpalu.

**Specialiosios profilaktinės priemonės**
Retrakciniai siūlai prispaudžiami pagal pakuotės tipą. Pasirinkite didesnį Nr., nei tikėtasi.

**Naudojimas**
1. Pasirinkite tinkamą retrakcinio siūlo dydį.
2. Norėdami įterpti retrakcinį siūlą į dantenų vagelę, naudokite siūlo stūmiklį.
3. Įterpę retrakcinį siūlą, praskalaukite paveiktas vietas. Optimaliai audinys atitraukiamas per 1-3 minutes.
4. Prieš imant antspaudus, nuo dantenų vagelės pašalinkite retrakcinį siūlą. Lengvai apipurkškite, kad nuvalytumėte preparatą ir išbandytumėte hemostatikų poveikį.

**Įspėjimai / likusios rizikos**
nėra

**Laikymas**
Sausoje vietoje, patalpos temperatūroje.

**Geriausias iki**
Tinkamai laikant, 3 metus. Žr. išorinę pakuotę.

**Variantai**
Skirtingi retrakcinių siūlų
REF WP4921 dydžiai, dydis #000
- Laminačių preparacija ir cementavimas
- Atkuriamasis plono ir trapaus audinio gydymas

REF WP4915, dydis #00 / REF WP4916, dydis #0
- Apatiniai priekiniai dantys
- Laminačių tvirtinimas šalia dantenų ar subgingivalinėse zonose.
- III, IV + V klasių restauracijos
- Antras siūlas „dviejų siūlų technikai"

REF WP4917, dydis #1
- 1 ir 2 dydžiai yra ypač veiksmingi audinių kontrolei ir (arba) atitraukimui, jei jie prieš arba po karūnėlės paruošimo buvo išmirkyti kraują slopinančiame, hemostatiniame tirpale.
- Priekiniams dantims naudokite apsauginį „priešpreparacinį siūlą" siūlą

REF WP4918, dydis #2
- Viršutinis siūlas „dviejų siūlų technikai"
- apsauginis „priešpreparacinis siūlas" priekiniams dantims

REF WP4919, rinkinys po 1 x dydis #00, #0, #1, #2

**Šalinimas**
Tinkamai šalinkite laikydamiesi vietinių oficialių taisyklių.
Neužterštą pakuotę galima perdirbti.

**Apie šalutinį poveikį, reakcijas ar kitus nepageidaujamus paciento ir (ar) vartotojo atvejus (taip pat ir abejotinus) būtina nedelsiant ir išsamiai pranešti gamintojui.**

ro

# Re-Cord®

## Manual de instrucțiuni

**Grup țintă de pacienți**
Pentru tratamentul femeilor și bărbaților din toate grupele de vârstă, copiilor.

**Utilizator**
Este destinat exclusiv uzului stomatologic.

**Descriere**
Fire de retracție împletite din bumbac 100%.

**Indicații**
Accesoriu pentru îndepărtarea și reținerea gingiei.

**Contraindicații**
Nu există

**Beneficiul clinic**
Accesoriu pentru pregătirea amprentei în vederea confecționării de coroane sau punți
Accesoriu pentru obturații profunde sau obturații cervicale ale dintelui.

**Caracteristicile de performanță ale produsului**
Numeroasele bucle de mici dimensiuni formează un lanț interconectat. Designul special duce la o presiune uniformă și permanentă în sulcusul gingival. Datorită împletiturii sale speciale, Re-Cord asigură o îndepărtare excelentă a țesuturilor și rămâne în sulcus mai bine decât firele de retracție convenționale. De asemenea, firele
Re-Cord au și un efect hemostatic excelent, deoarece absorb cantități semnificativ mai mari de soluții hemostatice decât firele convenționale.
- Mărimea #2 și ocazional și mărimea #3 sunt adecvate pentru molari.
- Mărimea #1 este adesea adecvată pentru premolari și dinții maxilarului superior.
- Mărimile #0 sau #00 se utilizează frecvent pentru incisivii inferiori.
- Mărimea firului # 000 se utilizează pentru prepararea sau cimentarea fațetelor și pentru țesutul sulcusal subțire, imediat adiacent. Această mărime se utilizează și ca fir inferior în tehnica cu fir dublu. Atât natura țesutului, cât și mărimea dorită a spațiului liber pot face necesară utilizarea altor mărimi decât cele descrise mai sus. Dacă se preferă sau este necesar, firul de retracție împletit poate fi îmbibat într-o soluție hemostatică. Totodată, firul împletit poate fi îmbibat cu clorură de aluminiu, soluție de fosfat sau soluție de clorhidrat de epinefrină.

**Măsuri speciale de precauție**
Firele de retracție sunt presate din cauza naturii ambalajului. Vă rugăm să alegeți un număr mai mare decât cel preconizat.

**Utilizare**
1. Alegeți mărimea adecvată a firului de retracție.
2. Folosiți un împingător de fire pentru a introduce firul de retracție în sulcus.
3. După introducerea firului de retracție, irigați zonele afectate. Îndepărtarea optimă a țesutului are loc în 1-3 minute.
4. Îndepărtați din sulcus firul de retracție înainte de amprentare. Pulverizați ușor cu apă pentru a curăța zona pregătită și pentru a testa efectul soluțiilor hemostatice.

**Atenționări/riscuri reziduale**
Nu există

**Depozitare**
Într-un loc uscat, la temperatura camerei.

**Termen minim de valabilitate**
La depozitare optimă, 3 ani. Consultați ambalajul exterior.

**Variante**
Diferitele mărimi ale firelor de retracție
REF WP4921, mărimea #000
- Pregătirea și cimentarea fațetelor
- Tratamentul restaurator pentru țesut subțire și friabil

REF WP4915, mărimea #00 / REF WP4916, mărimea #0
- Incisivii inferiori
- Pentru cimentarea fațetelor în apropierea zonelor gingivale sau subgingivale
- Restaurări din clasele III, IV + V
- Un al doilea fir pentru „tehnica cu două fire"

REF WP4917, mărimea #1
- Mărimile 1 și 2 sunt deosebit de eficiente pentru controlul țesutului și/sau revenirii dacă sunt introduse în prealabil într-o soluție hemostatică, înainte sau după pregătirile coroanelor
- Utilizați un „fir de pre-pregătire" protector pentru incisivi

REF WP4918, mărimea #2
- Fir superior pentru „tehnica cu două fire"
- „Fir de pre-pregătire" protector pentru incisivi

REF WP4919, set de câte 1 x mărimea #00, #0, #1,#2

**Eliminarea ca deșeu**
A se elimina ca deșeu în mod corespunzător, în conformitate cu prevederile oficiale locale.
Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.

**Efectele secundare, reacțiile sau alte incidente nedorite la pacient și/sau utilizator (de asemenea, în caz de incertitudine) trebuie comunicate prompt și în detaliu producătorului.**

sk

# Re-Cord®

## Návod na použitie

**Pacientska cieľová skupina**
Na ošetrenie žien a mužov všetkých vekových skupín i detí.

**Používatelia**
Určené výhradne na stomatologické použitie.

**Opis**
Pletené retrakčné vlákna zo 100 % bavlny.

**Indikácie**
Pomôcka na vytesnenie a zadržanie ďasna.

**Kontraindikácie**
žiadne

**Klinické využitie**
Pomôcka na prípravu odtlačkov pre zhotovenie koruniek alebo mostíkov
Pomôcka pri hlbokých výplniach alebo výplniach zubných krčkov.

**Charakteristické vlastnosti výrobku**
Množstvo drobných slučiek vytvára navzájom prepletený refazec. Špeciálny dizajn vedie k rovnomernému a trvalému tlaku v ďasnovom žliabku. Re-Cord zaručuje vďaka svojmu špeciálnemu úpletu vynikajúce vytesnenie tkaniva a zostáva v sulku lepšie ako bežné retrakčné vlákna. Re-Cord vlákna majú taktiež vynikajúci účinok zastavenia krvácania, pretože dokážu absorbovať výrazne viac hemostatík ako bežné vlákna.
- Veľkosť #2 a príležitostne tiež veľkosť #3 sú vhodné pre moláre.
- Veľkosť #1 je často vhodná pre premoláre a zuby hornej čeľuste.
- Veľkosti #0 alebo #00 sa často používajú pre spodné predné zuby.
- Veľkosť vlákna #000 sa používa pri príprave alebo pri cementovaní zubných faziet a v prípade tenkého, tesne priliehajúceho tkaniva sulku. Táto veľkosť sa používa taktiež ako spodné vlákno pri technike s dvoma vláknami. Vlastnosti tkaniva a želaná veľkosť voľného priestoru môžu spôsobiť, že je nutné použiť iné veľkosti, než opisujeme vyššie. Pletené retrakčné vlákno možno na základe preferencií alebo v prípade potreby nechať nasiaknuť hemostatickým roztokom. Pletené vlákno možno taktiež nechať nasiaknuť chloridom hlinitým, roztokom fosfátu alebo roztokom hydrochloridu epinefrínu.

**Špeciálne preventívne opatrenia**
Spôsob balenia stláča retrakčné vlákna. Vyberte preto vždy veľkosť o číslo väčšiu, než by ste čakali.

**Použitie**
1. Zvoľte vhodnú veľkosť retrakčného vlákna.
2. Na zavádzanie retrakčného vlákna do sulku používajte zavádzač retrakčného vlákna.
3. Po zavedení retrakčného vlákna dotyčné oblasti vypláchnite. K optimálnemu vytesneniu tkaniva dôjde v rámci 1 až 3 minút.
4. Pred snímaním odtlačku odstráňte retrakčné vlákno zo sulku. Zľahka postriekajte vodou, aby ste vyčistili preparáciu a otestovali účinok hemostatika.

**Výstražné upozornenia / Zvyškové riziká**
žiadne

**Skladovanie**
V suchu pri izbovej teplote.

**Minimálna trvanlivosť**
V prípade správneho skladovania 3 roky. Pozri vonkajší obal.

**Varianty**
Rôzne veľkosti retrakčných vlákien
REF WP4921, veľkosť #000
- Príprava a cementovanie zubných faziet
- Záchovné ošetrenie v prípade tenkého alebo krehkého tkaniva

REF WP4915, veľkosť #00 / REF WP4916, veľkosť #0
- Spodné predné zuby
- Na upevnenie zubnej fazety v blízkosti gingiviálnych alebo subgingiviálnych oblastí
- Obnovenia tried III, IV + V
- Druhé vlákno pre „techniku s dvoma vláknami"

REF WP4917, veľkosť #1
- Veľkosť 1 a 2 sú mimoriadne účinné na kontrolu tkaniva a/alebo spätné vytesnenie, pokiaľ bolo pred alebo po preparácii korunky vlákno napustené hemostatickým roztokom zastavujúcim krvácanie
- Používajte ochranné „predprípravné vlákno" určené pre predné zuby

REF WP4918, veľkosť #2
- Horné vlákno pre „techniku s dvoma vláknami"
- ochranné „predprípravné vlákno" určené pre predné zuby

REF WP4919, súprava obsahujúca vždy 1 x veľkosť #00, #0, #1, #2

**Likvidácia**
Zlikvidujte správnym spôsobom, zohľadnite pritom miestne platné úradné predpisy.
Nekontaminované obaly možno recyklovať.

**O vedľajších účinkoch, reakciách alebo iných neželaných udalostiach, ktoré sa vyskytli u pacienta a/alebo používateľa (aj v prípade pochybností), treba včas a detailne informovať výrobcu**

sl

# Re-Cord®

## Navodila za uporabo

**Ciljna skupina pacientov**
Za zdravljenje žensk in moških vseh starostnih skupin, otrok.

**Uporabnik**
Izključno za zobozdravstveno uporabo.

**Opis**
Pletene retrakcijske nitke iz 100-odstotnega bombaža.

**Indikacije**
Pripomoček za potiskanje in zadrževanje dlesni.

**Kontraindikacije**
Brez

**Klinična uporaba**
Pripomoček za pripravo odtisa za izdelavo kron ali mostičkov
Pripomoček pri globokih zalivkah ali zalivkah zobnega vratu.

**Značilnosti izdelka**
Številne, zelo majhne zanke oblikujejo povezano verigo. Posebna oblika povzroči enakomeren, trajni pritisk v brazdi dlesni. Re-Cord s svojim posebnim pletenjem zagotavlja odlično potiskanje tkiva in v sulkusu ostane bolje kot običajne retrakcijske nitke. Re-Cord nitke nudijo tudi odličen, hemostatičen vpliv, ker vpija pomenljivo večje količine hemostatikov kot običajne nitke.
- Velikost #2 in včasih tudi velikost #3 sta primerni za meljake.
- Velikost #1 je pogosto primerna za kočnike in zobe zgornje čeljusti.
- Velikost #0 ali #00 se pogosto uporablja za spodnje sprednje zobe.
- Velikost niti #000 se uporablja pri pripravi ali cementiranju maske in pri tankem, ozko prilegajočem se sulkusnem tkivu. Ta velikost se uporablja tudi kot spodnja nitka pri tehniki dvojne nitke. Zaradi sestave tkiva in želene velikosti prostega prostora je lahko potrebna uporaba drugih velikosti od prej opisanih. V kolikor je prednostno ali nujno, je mogoče pleteno retrakcijsko nitko prepojiti s hemostatično raztopino. Pleteno nitko je mogoče prepojiti z aluminijevim kloridom, s fosfatno raztopino ali z epinefrin hidrokloridno raztopino.

**Posebni previdnostni ukrepi**
Zaradi vrste embalaže se retrakcijske nitke stisnejo. Izberite eno številko večjo od pričakovane.

**Uporaba**
1. Uporabite primerno velikost retrakcijske nitke.
2. Uporabite polnilo nitke za vstavljanje retrakcijske nitke v sulkus.
3. Po vstavljanju retrakcijske nitke izperite prizadeta mesta. Optimalno potiskanje tkiva se izvede v 1–3 minutah.
4. Pred odvzemom odtisa odstranite retrakcijsko nitko s sulkusa. Poškropite z nekaj vode, da očistite pripravek in preizkusite učinek hemostatikov.

**Opozorilo/preostala tveganja**
brez

**Shranjevanje**
Na suhem pri sobni temperaturi.

**Rok uporabe**
Pri pravilnem shranjevanju tri leta. Glejte zunanjo embalažo.

**Različice**
Različne velikosti retrakcijskih nitk
REF WP4921, velikost #000
- Priprava in cementiranje mask
- Zdravljenje z zobnimi nadomestki pri tankem in krhkem tkivu

REF WP4915, velikost #00 / REF WP4916, velikost #0
- Spodnji sprednji zobje
- Za pritrditev maske v bližini območja dlesni in pod dlesnijo.
- Zobni nadomestki razredov III, IV + V
- Druga nitka za „tehniko dvojne nitke"

REF WP4917, velikost #1
- Velikosti 1 in 2 sta še posebej učinkoviti za nadzor tkiv in/ali povratno potiskanje, če se predhodno uporabljata v hemostatski raztopini za zaustavljanje krvi pred ali po pripravah krone
- Pri sprednjih zobeh uporabite zaščitno „nitko za vnaprejšnjo pripravo"

REF WP4918, velikost #2
- Zgornja nitka za „tehniko dvojne nitke"
- zaščitna „nitka za vnaprejšnjo pripravo" pri sprednjih zobeh

REF WP4919, komplet po 1x velikost #00, #0, #1, #2

**Odstranjevanje med odpadke**
Pravilno odstranite med odpadke ob upoštevanju lokalnih uradnih predpisov.
Nekontaminirano embalažo je mogoče reciklirati.

**O neželenih učinkih, reakcijah ali drugih neželenih pojavih pri bolniku in/ali uporabniku (tudi v primerih dvoma) je treba takoj in podrobno obvestiti proizvajalca.**

CE
Made in Germany

WP Dental
We know how

dent a pharm Produktionsges. mbH
Schusterring 35
25355 Barmstedt/Germany
Fon: +49-4123-9225-0
Fax: +49-4123-9225-48
info@dent-a-pharm.de
www.dent-a-pharm.de

Willmann & Pein GmbH
Schusterring 35
25355 Barmstedt/Germany
Fon: +49-4123-9228-0
Fax: +49-4123-9228-49
info@wp-dental.de
www.wp-dental.de

MD 0°C 22°C
20.01.2022
2022-REV-003